

**ECOySOL '08**

**Semana de promoción científica y tecnológica para el desarrollo  
del Ecosistema Digital y del Software Libre  
entre Venezuela y Europa  
en apoyo a los paradigmas cooperativos para el siglo XXI**

**Roma, 18-23 Febrero 2008**

**Organizado por  
(cada evento tiene sus propios co-organizadores)**

**Comisión Europea, DG-INFOSOL** –, DG Sociedad de la Información [Eventos A,B,C,D,G]

**CNTI** Centro Nacional de Tecnologías de la Información - Ministerio del Poder Popular para las Telecomunicaciones y la Informática [Eventos A,B,C,D,E,F,G]

**CENDITEL** Centro Nacional de Desarrollo e Investigación en Tecnologías Libres - Ministerio del Poder Popular para Ciencia y Tecnología [Eventos A,B,C,D,E,F,G]

**CNR** Consiglio Nazionale delle Ricerche [Eventos A,B,C,D,E]

**CVG** Corporación Venezolana de Guayana [Eventos A,B,C,D,E,F,G]

**Embajada de Venezuela en Italia** [Eventos A,B,C,D,E,F]

**Agencia Nazionale per l'Attrazione d'Investimenti e lo Sviluppo d'Impresa** - Ministero dello Sviluppo Economico (Agencia Nacional para la Promoción de la Inversión y el desarrollo de la Empresa – Ministerio de Desarrollo Económico) [Evento C]

**Incubatore Open Source del Comune di Roma** (Incubadora 'Open Source' Roma) [Eventos C, E]

**Collettivo Libero Sapere** (Colectivo 'Conocimiento Libre') [Eventos A,B,C,D,E,F]

**Associazione "il Secolo della Rete – For a free Knowledge Society"** (Asociación 'Siglo de la Red' - por una Sociedad del Conocimiento Libre) [Eventos C,D,F]

**SOLVE** Asociación Civil Software Libre Venezuela [Eventos B,C,D,F,G]

**Net-Left** [Evento F]

**18/2 AM**  
**[Evento A]**

*(evento reservado a invito)*

**Promoción científica y tecnológica para el desarrollo del  
Ecosistema Digital y el Software Libre en apoyo a los paradigmas  
económicos cooperativos del siglo XXI  
entre Venezuela y la Unión Europea**

*(evento reservado a participantes registrados)^*

**Investigación, proyectos y experiencias de Ecosistemas y Open Source de los  
Centros de Investigación CNR Consejo Nacional de Investigación  
(Consiglio Nazionale delle Ricerche)**

Consiglio Nazionale delle Ricerche  
P.za Aldo Moro

**18/2 10:00 – 13:00**

**Bienvenida** y presentación de el departamento ICT, Fosca Giannotti, CNR

- **CNTI** Centro Nacional de Tecnologías de la Información - Estrategia de Migración de Venezuela rumbo al Software Libre, Carlos Figueira, Presidente
- Las nuevas instituciones: **CENDITEL** Centro Nacional de Desarrollo e Investigación en Tecnologías Libres, José Aguilar, Presidente
- **CVG**: Corporazione Venezuelana di Guayana, Gerson Contreras, Resp. IT,

**Presentaciones de experiencias de aplicaciones en Software Libre en el CNR**

- **CNR, Ufficio S.I.** , Amministrazione Centrale - Applicazioni di soluzioni Open Source all'interno dei Sistemi Informativi del Consiglio Nazionale delle Ricerche, Maurizio Lancia, dir. S.i. CNR, Luigi Puccinelli

**Presentaciones de experiencias de investigación científica en Open Source**

- **ISTC-CNR** (Istituto de Ciencias y Tecnologías del Conocimiento) - FTrade: An agent-based simulation framework for financial markets, Cecono Federico
- **ICAR-CNR** - OpenKnowTech: Laboratory for Integration, management and distribution of data, processes and knowledge, Carlo Mastroianni,
- **ISTI-CNR** (Istituto de Ciencias y Tecnología de la Información) - Quimby: Open Source civic participation platform, Vittorio Miori
- **ISTI-CNR** (Istituto de Ciencias y Tecnología de la Información) - Web services interoperability framework for Domotics, Massimo Aliberti
- **IASI-CNR, LEKS** (Istituto de Análisis de Sistemas e Informática) (LEKS, Lab for Enterprise Knowledge and Systems) – SEMBES, an OSS suite for a Semantic Business EcoSystem, Michele Missikoff

**Comisione Europea** Ecosistemas digitales en la CE, Marion Le Louarn – DG-INFOS

^ La forma de registro estas disponible en el sitio web: <http://www.ecoysol.org>

**18/2 PM, 19/2, 20/2 AM**  
**[Eventos B + G]**  
(evento reservado a participantes registrados)^

**Promoción científica y tecnológica para el desarrollo del Ecosistema Digital y el Software Libre en apoyo a los paradigmas económicos cooperativos del siglo XXI entre Venezuela y la Unión Europea**

**Grupos de Trabajo por la Cooperación relativa a los Ecosistemas Digitales: Transferencia tecnológica y formación**

Consiglio Nazionale delle Ricerche  
P.zza Aldo Moro

**18/2 PM – 14:30 – 18:00<sup>1</sup> [Event B1]**

Introducción a la tecnología del Ecosistema Digital, Introducción a la situación actual, Ejemplos de servicios y componentes (ej. negociación, transacciones, etc.) y introducción al BML

**19/2 – 11:00-12:00 - 14:00-18:15 [Event G]**

4. Reunión del Grupo de Proyectos en 'Ecosistemas Digitales de Negocios' de la Comisión Europea IST R&D"  
(pagina siguiente)

**20/2 – 9:00 – 13:00<sup>2</sup> [Event B3]**

**Welcome** (Giuseppe Roffi, CNR Ufficio Promozione e Rapporti con l' Unione Europea)  
Ejemplos de aplicaciones (turismo, logística, FLOSS software), Ejemplos de ecosistemas regionales y estrategias de despliegue: Región Aragón, Región Trento; Red REDEN, Reuniones con algunos proyectos del grupo de proyectos del ED: ONE, SEAMLESS, EFFORT, PEARDROP, REDEN

T6  
Via Genova, 30

**19/2 – 9:15 – 18:00<sup>3</sup> [Event B2]**

Reuniones con el Proyecto OPAALS, introducción al concepto del Ecosistema Digital Utilización de lenguajes BML (Business Modelling Languages) y herramientas de soporte, introducción al BML y herramientas de edición, introducción a SBVR Desarrollo de ejemplos de BML y componentes relacionados a la demanda/oferta de software, servicios y componentes FLOSS y desarrolladores FLOSS

^ La forma de registro estará disponible en el sitio web: <http://www.ecoysol.org>

<sup>1</sup> Miguel Vidal, Jesus Gabaldón, (Techideas), Pierfranco Ferronato (Soluta)

<sup>2</sup> } Javier Val (Gov.Aragon and REDENnetwork), Pierfranco Ferronato (Soluta, projONE); Luigi Telesca, Francesco Botto (CREATNET, projONE, Trento); to be defined (Erisa, proyPEARDROP); Flavio Bonfatti, Paola Monari (Univ.Modena, proj.SEAMLESS); Giuseppe Cardoni (Umbria Innovazione, proy.EFFORT),

<sup>3</sup> Mauro Giorgetti, Fabrizio Fassio (T6, proyecto OPAALS, Rome), Gerard Briscoe (OPAALS, London School of Economics, proyecto OPAALS, London); Jesus Gabaldón, (Techideas, Barcelona, España);

**19/2 PM**

**Evento Paralelo<sup>4</sup>  
Parallel Independent Event [Event G]**

**4. Reunión del Grupo de Proyectos en  
'Ecosistemas Digitales de Negocios' de la  
Comisión Europea IST R&D**

**14:00 – 18:15**

*(reservado para el grupo de proyectos 'Ecosistemas Digitales'  
de la Comisión Europea)*

Consejo Nacional de Investigación Científica  
(Consiglio Nazionale delle Ricerche)  
P.zza Aldo Moro

- 14.00 Bienvenida e Introducción (Comisión Europea)
- 14.10 Actualización 'Espacio de Conocimiento Libre para los Ecosistemas Digitales' (proyecto OPAALS y otros)
- 14.30 Actualización 'Servicios horizontales para los Ecosistemas Digitales' (CONTRACT, ONE)
- 15.00 Facilitación para el Despliegue de los Ecosistemas Digitales (PEARDROP)
- 15.15 Perspectivas de Despliegues Regionales de Ecosistemas Digitales (DEN4DEK)
- 15.30 Actualización 'Servicios verticales para los Ecosistemas Digitales' (SEAMLESS, E-NVISION)
- 16.00 Receso
- 16.20 Actualización 'Servicios verticales para los Ecosistemas Digitales' (VISP, TOOL-EAST)
- 17.00 Actualización 'Cuestiones legales relativas a los Ecosistemas Digitales':  
Lexerator: plataforma en línea proveedora de información legal para las PyMEs haciendo e-business (LEKTOR)
- 17.15 Discusión sobre los aspectos legales relevantes al grupo de proyectos sobre los 'Ecosistemas Digitales' relacionados con el proceso de clustering y políticas de clustering (moderado por EFFORT, LEKTOR y PEARDROP)
- 18.00 DE sector reporting, acciones futuras del grupo de proyectos y conclusiones (Comisión Europea)

---

<sup>4</sup> L'evento si terra' esclusivamente in inglese

**20/2 PM**

**[Evento C]**

*(evento reservado a participantes registrados)^*

**Promoción científica y tecnológica para el desarrollo del  
Ecosistema Digital y el Software Libre en apoyo a los paradigmas  
económicos cooperativos del siglo XXI  
entre Venezuela y Unión Europea**

**Incubadoras y redes productivas: Experiencias y dificultades**

Agencia Nacional para la Promoción de la Inversión y el desarrollo de la Empresa  
(Agenzia Nazionale per l'Attrazione d'Investimenti e lo Sviluppo d'Impresa)  
Via Calabria 46 – Roma

**15:00 – 18:00**

**Abertura: Dr. Falavolti** (A.D. Innovazione Italia)

**Mesa redonda y debate**

'Modelos económicos de cooperación en apoyo a las redes dinámicas y clusters distributivos de pequeños productores'

*Descripción:*

La Mesa redonda tiene como objetivo promover el debate sobre los modelos de cooperación económica en apoyo a las redes dinámicas de pequeños productores. El interés estará centrado en cómo estos modelos pueden optimizar las relaciones productivas y de negocios impactando el desarrollo local y regional. Un especial énfasis será acordado a la Iniciativa del 'Ecosistema Digital' en apoyo a los modelos económicos de cooperación.

Partecipants:

Flavio Bonfatti Paola Monari (Univ.Modena, proj.SEAMLESS);  
Giuseppe Cardoni (Umbria Innovazione, proj.EFFORT),  
Patrick SULLIVAN (CMI, Proj. PEARDROP),  
Takis Damakopoulos (EIIR, proj. EFFORT),  
Davide Gorini (Incubatore Lazio),  
Lorena Rivera Leon (proj. OPAALS, DEN4DEK)  
Angelo Corallo (Scuola Superiore ISUFI)

^ La forma de registro estará disponible en el sitio web: <http://www.ecoysol.org>

21/2

[Evento D]

(evento reservado a participantes registrados)^

**Promoción científica y tecnológica para el desarrollo del Ecosistema Digital y el Software Libre en apoyo a los paradigmas económicos cooperativos del siglo XXIcv entre Venezuela y la Unión Europea**

Camera dei Deputati, Sala del Cenacolo,  
Vicolo Valdina

**Parte I**

8:30 – 9:00	Acreditación
9:15-10:15	<b>Presentación de los objetivos de la semana de encuentros</b>
<b>Apertura:</b> Roberto Galtieri (Liberio sapere)	
<b>Introducción</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>- On. Umberto Guidoni, (Parlamento Europeo, Comisione ITRE Information Technology Research Energy)</li><li>- <i>Ministerio del Poder Popular para las Telecomunicaciones y la Informática - CNTI Centro Nacional de Tecnologías de Información (Carlos Figueira, Presidente)</i></li><li>- <i>Ministerio del Poder Popular para Ciencia y Tecnología - CENDITEL Centro Nacional de Desarrollo e Investigación en Tecnologías Libres (José Aguilar, Presidente)</i></li><li>- <i>CVG Corporación Venezolana de Guayana (Gerson Contreras, Gerente general de Informática y Telemática)</i></li><li>- Representante del Ministerio de la Solidaridad Social</li></ul>	
10:15 - 11:00	<b>'El camino de Venezuela rumbo al Software Libre'</b>
<b>Apertura:</b> Francesca Bria (Liberio Sapere)	
Estrategia de Migración de Venezuela rumbo al Software Libre: <b>CNTI</b>	
Las nuevas instituciones: <b>CENDITEL</b>	
11:00 – 11:15	Pausa café
11:15 – 12:15	<b>Proyectos y experiencias de los Ecosistemas en Europa</b>
<b>Apertura:</b> Francesco Nachira (Comisión Europea / Liberio Sapere)	
<ul style="list-style-type: none"><li>- La iniciativa del Ecosistema Digital: DEN4DEK Thematic Network Project, REDEN 'Regions for Digital Ecosystem Network' (Red de regiones por los Ecosistemas Digitales) (Lorena Rivera León), Experiencia Piloto en Aragón</li><li>- Experiencias Piloto en Lazio (IT) (Marco Noccioli, Regione Lazio)</li><li>- Experiencia en Emilia Romagna y Proyecto "Broker della Logistica" en Emilia-Romagna (Flavio Bonfatti)<sup>5</sup></li></ul>	

\* = por confirmar

^ La forma de registro estará disponible en el sitio web: <http://www.ecoysol.org>

<sup>5</sup> <http://www.mo.brokerlogistica.net>

## **Parte II**

### **Proyectos y experiencias de Ecosistemas y Software Libre**

13:30                    **Bienvenida:** On. Pietro Folena, pres. Commissione Cultura della Camera dei Deputati

13:45 – 16:00            **Proyectos y experiencias en software 'Open Source' en Europa y Venezuela**

**Apertura:** Marco Ciurcina, Comitato Organizzatore

- Software Libre en Venezuela: la visión comunitaria (Héctor Colina, SOLVE-CONSL)
- Conocimiento Libre en Extremadura. (Luis Millán Vázquez de Miguel, Executive President FUNDECYT)
- Presentación del Observatorio 'Open Source' del "Centro Nazionale per l'Informatica nella Pubblica Amministrazione" (Centro Nacional por la Informática en la Administración Pública) – CNIPA (Vittorio Pagani\*)
- Proyecto UE MICHAEL / MICHAELplus 'Open Source' para los bienes culturales (Antonella Fresa)<sup>6</sup>
- Omegabox: innovativo media center open source para todos (Davide Ferri, CSP Innovazione nelle ICT)
- Framework per la Salud Electrónica: MDA y Tools Opensource (Stefano Lotti, Agenzia Nazionale per l'Attrazione degli Investimenti e lo Sviluppo di Impresa)
- Experiencias de las Incubadoras de Software Libre (Davide Gorini)
- Master en la Gestión de Software 'Open Source' por la Administración Pública, Universidad de Pisa (Flavia Marzano, Università di Pisa)

16:00 – 16:30            Pausa café

16:30 - 18:30            **Debate 'Requisitos y Desarrollo Conceptual'**  
Epistemología de la ciencia y el sistema social: conexión estructural con los Ecosistemas Digitales y económicos

**Coordinado por MPE, Umberto Guidoni**

**Prof. Marcello Cini**

**Prof. Raùl Espejo**

**Prof. Carlos Figueira**

**Dr. Jose Lisandro Aguilar Castro**

18:30                    **Conclusiones:** Roberto Galtieri (Libero Sapere)

\* = por confirmar

\*\*\* = como alternativa

---

<sup>6</sup> <http://www.michael-culture.org>

<http://www.michael-culture.eu>

**22/2**

**[Evento E]**

**Ecosistemas Digitales, Incubadoras y redes productivas:  
Experiencias y dificultades**

**Promoción científica y tecnológica para el desarrollo del  
Ecosistema Digital y el Software Libre en apoyo a los paradigmas  
económicos cooperativos del siglo XXI  
entre Venezuela y la Unión Europea**

**Visitas y Reuniones**

**9:30 – 12:30**

Incubatore Open Source Software – Comune di Roma  
Via di Scorticabove, 77

Visita a la Incubadora de "Comune di Roma" para la formación de desarrolladores y aplicaciones de Software Libre.

Participan:

Fabio Baglioni, Director V.U.O Autopromozione Sociale

Mirilla Di Giovine, Directora Dipartimento XIX, Politicas para el Desarrollo y las Periferias

Pomponi, Asesore Politicas de Desarrollo local, Inclusión social y Trabajo

**13:00 – 14:00**

Ciudad de la Otra Economía

Visita a la "Ciudad de la Otra Economía"

Encuentro con los Productores de las cooperativas de productos biológicos y de Comercio Justo y Solidal

**14:00 – 15:00**

*(evento reservado a la Región Lazio y a la Delegación Venezolana)*

Regione Lazio  
Via R. Raimondi Garibaldi, 7

Visita a la Regione Lazio

Ecosistemas Digitales, Politicas de Desarrollo Regional y Cooperacion Internacional en Lazio

Encuentro con el Asesore de Presupuesto de la Regione Lazio Luigi Nieri

**Evento Indipendente  
22 PM [Evento F]**

**Los paradigmas económicos cooperativos del siglo XXI  
La Revolución Bolivariana y el Software Libre**

**Debate con los responsables científicos de los partidos y  
asociaciones**

Fondazione Lelio e Lisli Basso  
Via Della Dogana Vecchia, 5

**16:00 – 19:30**

**1. Parte**

**Il processo Venezuelano e le trasformazioni politiche nel  
Sudamerica del XXI secolo**

Chairman: Anubi Lussurgiu Davossa, giornalista (Liberazione)

Ne discutono:

- Rafael Lacava, Ambasciatore del Venezuela in Italia
- Josè Aguilar, Presidente CENDITEL - Ministerio del Poder Popolare para la Ciencia y Tecnologia
- Carlos Figueira, Presidente CNTI - Ministerio del Poder Popular para la Telecomunicacion y la Informatica

**2. Parte**

**La concezione della scienza in un paese socialista, la strategia di  
migrazione verso il software libero e la partecipazione dei  
Movimenti.**

Mesa Redond: Presentazione con domande e proposte delle organizzazioni presenti sulle politiche dell'innovazione sociale, politica e tecnologica

Partecipano: Josè Aguilar, CENDITEL; Carlos Figueira, CNTI; Hector Colina, SOLVE, Associazione Free Software Venezuela

ISDR, Il Secolo della Rete – Giovanna Sissa\*, Antonella Pizzaleo, Vincenzo Vita\*  
Libero Sapere – Francesca Bria, Marco Ciurcina, Francesco Nachira  
Net-left – Sergio Bellucci  
Free Hardware Foundation - Matilde Ferraro\*  
Una Rete - Flavia Marzano  
PLIO – R. Galoppini  
ASSOLI - Paolo Didonè  
IGF – Fiorello Cortiana\*

\* in attesa di conferma

## **Evento Independiente# 22 PM [Evento F]**

### **Información sobre los Promotores**

**CNTI** - Centro Nacional de Tecnologías de Información (*Ministerio del Poder Popular para las Telecomunicaciones y la Informática*) - El CNTI es una institución adscrita al Ministerio del Poder Popular para las Telecomunicaciones y la Informática que tiene como razón de ser potenciar los esfuerzos que en materia de informática se desarrollen en el Sector Gobierno y en las Comunidades Organizadas, con el fin de contribuir a la eficiencia y efectividad del Estado, así como impulsar el desarrollo y fortalecimiento de la capacidad nacional del sector de las Tecnologías de Información.

**CENDITEL** El Centro Nacional de Desarrollo e Investigación en Tecnologías Libres (*Ministerio del Poder Popular para las Ciencia y Tecnología*) , surge como una iniciativa para impulsar los procesos necesarios que permitan transitar el camino hacia el verdadero rol que deben cumplir la ciencia, la tecnología y la innovación para alcanzar el desarrollo económico, social y político de la nación.

CENDITEL busca además constituirse como un espacio orientado a promover la reflexión, investigación, desarrollo y apropiación de Tecnologías Libres pertinentes, acordes con la sociedad democrática, participativa y protagónica, expresada en la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela, en cualquier ámbito del saber y de la innovación tecnológica. A través de este centro se crearán redes de trabajo a nivel regional, nacional e internacional, integradas por actores del sector científico y tecnológico, que coadyuven en la ejecución de los proyectos planificados, constituyendo de esta forma los mecanismos necesarios para asegurar la gestión y transferencia del conocimiento. Entre estos actores se pueden citar los Centros, Grupos y Laboratorios de Investigación, Empresas públicas y privadas, PyMES, Emprendedores, entre otros.

**CNR** Consejo Nacional de Investigación – ente público nacional con el objetivo de desarrollar, promover, difundir, transferir y valorar la investigación en los principales sectores de desarrollo y sus aplicaciones científicas, tecnológicas, económicas y sociales del país.

### **LIBERO SAPERE**

### **SOLVE**

#### **Comité Organizador**

[info@ecoysol.org](mailto:info@ecoysol.org)

Francesca	Bria,
Marco	Ciurcina,
Hector	Colina
Roberto	Galtieri,
Silvia	Meo
Francesco	Nachira
Lorena Rivera León,	